



KINDER



GEWÄSSER VERSE

MINI BUCH

deutsch/türkisch Almanca/Türkçe

ÇOCUKLARA SU DİZELERİ MINİK KİTAP



AGE Agenda 21

Hannover





José vom Amazonas, Amazonlar'dan Jose,
der denkt sich etwas aus. birşeyler düşünür.



Die Esther sitzt am Jordan Ürdün kenarında Esther,
und macht sich nichts daraus. ilgisiz görünür.



Francesco schwimmt
im Mittelmeer. Akdeniz'de
yüzer Francesco,



Die Olga steht am Don. Don kıyısında durur Olga.



Li Peng
fährt auf dem Jangtsekiang
mit Lio Han Xing Hon.

Li Peng
dolaşır Jangtsekiang'ta,
arkadaşı Lio Han Xing Hon'la



Betty guckt auf die Themse
mit Annie, Mick und Chuck.

Betty Themse'ye bakar,
yanında Annie, Mick ve Chuck.



Tutu träumt am Pazifik, Tutu Pasifik'te hayal kurar,



Im Kanu sitzt Nuquak. kanuda oturur Nuquak.



Joe liebt den Mississippi.
Das ist ein großer Strom.

Joe sever büyük
nehir Mississippi'yi.



Der kleine Kurt muss Pipi
und sieht den Kölner Dom.

Kurt Köln'ü gezer ve
görür harika kiliseyi.



Wir alle brauchen die Gewässer
Fluß, Meer und Ozean.
Ob in Izmir, Paris, Hannover,
Perm oder Pakistan.

Nehir, deniz ve okyanus,
sular gerekli her ihtiyacımızda.
İster İzmir, Paris, Hannover, Perm,
ister Pakistan'da.



Wir alle hier benutzen
das Wasser
um zu leben.
Zum Trinken,
Baden, Putzen
und zum -
Briefmarkenkleben.

Yaşamak
için hepimiz
yararlanıyoruz
sudan içmede,
yıkamada,
temizlikte ve pul
yapıştırmada.

Das Wasser soll uns
heilig sein
auf dieser uns'rer Welt.
Auf lange Sicht
ist es mehr wert
als Autos
und als Geld.

Yaşadığımız
bu dünyada,
su bizim için
kutsal olmalı.
Araba ve paradan da
değerli, uzun
süre dayanmalı.

... ve çünkü dünyadaki bütün insanların ve canlıların yaşamları için suya; bugün, yarın ve ertesi gün ihtiyaçları olduğundan, bu elementin, yani nehirlerin ve denizlerin doğru kullanımını o kadar önemlidir. Bu nedenle AGENDA 21; bütün ülkelere ve şehirlere, hatta insanlara suları korumaları için ne yapmaları gerektiğini anlatmaktadır.

Şayet, bizim oluşturduğumuz atık suların nereye gittiğini bilmek istiyorsanız, 0511 / 16 84 74 60 numaralı telefondan Bay Lemke'yi arayabilirsiniz. Tel.: 0511 / 16 84 74 60

...und weil alle Menschen und alle Lebewesen dieser Erde heute, morgen und übermorgen das Wasser zum Leben brauchen, ist der richtige Umgang mit diesem Element, also mit Flüssen und Meeren so wichtig. Deshalb sagt die AGENDA 21 allen Ländern und Städten und auch allen Menschen, was sie tun können, um das Wasser zu schützen.

Wenn dich interessiert, was mit unserem Abwasser passiert, kannst du dich an Herrn Lemke von der Stadtentwässerung Hannover wenden: Tel.: 0511 / 16 84 74 60

So sieht dieses kleine Buch als Lied aus. - Wenn man es singen möchte! Und wie die Melodie geht, könnt ihr euch als MP3 herunterladen unter: www.agenda21.de oder unter: www.volkmanns-volksverlag.de

D
JOSE VOM Arkansas
A7
D
DIE DORF GIBT GIBT GIBT
A7
D
DIE GIBT GIBT GIBT GIBT
A7
D
DIE GIBT GIBT GIBT GIBT

D
Francisco schwimmt im Mittelmeer
A7
D
Die Olga steht am Don.
D
Li Ping fährt auf dem Yangtszekang
A7
D
Mit Liu Han Xing Hon.

Refr.:

D Piddeli paddeli Piddeli paddeli Piddeli paddeli puh A7

D Paddeli piddeli Paddeli piddeli Paddeli piddeli puh A7 D

Den Refrain kann man natürlich auch am Anfang, am Ende oder mehrmals singen. Wie es Spaß macht.

D
Betsy guckt auf die Themse
A7
D
Mit Annie, Mick und Chuck
D
Tutu trümt am Pazifik
A7
D
Im Kanu sitzt Nuquak.

D
Joe lebt den Mississippi
A7
D
Das ist ein großer Strom
D
Der kleine Kurt muß Pippi
A7
D
Und sieht den Kölner Dom



MITMACHEN

Weißt Du in welchen Ländern die Kinder wohnen und hast Du Vorschläge wie wir in dieser Welt besser mit Wasser umgehen können.

Schreib uns.

Wenn du mitmachst, erhltest du von uns einen Sticker, damit man erkennt, daß dir die Umwelt nicht egal ist! Du kannst dich auch an uns wenden, wenn du Informationen über Wasser in Hannover haben möchtest. 0511 / 16 84 98 38 Marion Kther

Hangi lkelerde çocukların oturduđunu biliyor musun? Yaadığımız dnyada suyu nasıl daha iyi kullanabileceğimiz konusunda nerilerin var mı?

O zaman bize yaz!

Bu alımaya katıldıđın zaman sana bir ıkartma (Sticker) hediye edeceđiz ki, senin evre sorunlarına ilgisiz kalmadıđını herkes grsn. Hannover'deki sular konusunda da bilgi edinmek istiyorsan bizi arayabilirsin. 0511 / 16 84 98 38 Marion Kther

Landeshauptstadt Hannover
Büro des
Oberbürgermeisters
Agenda 21-Büro
Trammplatz 2
30169 Hannover
Tel.: 0511 / 1 684 50 78
Fax.: 0511 / 1 684 36 89
mail:
Silvia.Hesse@
Hannover-Stadt.de

AGE nda²¹

WAS IST DAS EIGENTLICH?

1992 wurde die AGENDA 21 als ein Aktionsprogramm für das 21. Jahrhundert von 179 Staaten unterzeichnet.

Agenda heißt, was zu tun ist. Heute und morgen!

Was müssen wir tun, damit Kinder in allen Teilen der Welt sauberes Wasser zum trinken und zum waschen haben? Was muß getan werden, um die Armut zu bekämpfen? Damit alle Menschen gesund leben und alle Kinder in allen Teilen der Welt zur Schule gehen können? Wie können wir unseren Planeten Erde erhalten? Diese und vielen anderen Fragen widmet sich die **Agenda 21** die auf der Konferenz für Umwelt und Entwicklung 1992 in Rio de Janeiro verabschiedet wurde. Alle können etwas tun. Die **Agenda 21** fordert alle auf, das Leben heute so zu gestalten, daß alle Kinder heute und morgen, ihre Bedürfnisse befriedigen können und eine intakte Umwelt vorfinden. Egal, wo sie wohnen, ob in Asien, Europa, Afrika, Amerika oder Australien. Auch die Stadt Hannover ist für die **Agenda 21** aktiv. **Wir freuen uns auf eure Ideen und Mitarbeit**
Silvia Hesse
Leitung Agenda 21-Büro

AGENDA 21

WAS IST DAS EIGENTLICH?

1992 senesinde 21. yüzyılın bir etkinlik programı olarak 179 devlet tarafından imzalandı.

Agenda, yapılması gereken nedir, anlamındadır.

Ne yapmamız gerekir ki, çocukları dünyanın her tarafında bugün ve yarın içecek temiz su bulabilsinler? Fakirliğe karşı nasıl mücadele edebiliriz ki, bütün insanlar sağlıklı yaşayabilsinler ve dünyadaki tüm çocuklar okula gidebilsinler? İşte bütün bu sorulara yanıt bulmak için çalışan **Agenda 21**, 1992 yılında Rio de Janeiro'daki Çevre ve Gelişme Konferansı'nda onaylanmıştır.

Herkes birşeyler yapabilir. **Agenda 21** bütün insanlardan bugünkü yaşamı öyle düzenlemelerini istiyor ki, bütün çocuklar bugün ve yarın tüm gereksinmelerini giderebilsinler ve kendilerine sağlıklı bir çevre bırakılsın. Nerede otururlarsa otursunlar, ister Asya, Avrupa, Afrika, ister Amerika ve Avustralya olsun.

Hannover Şehri de **Agenda 21**'e aktif katılmaktadır.

Önerileriniz ve çalışmalarına katılmanız bizi sevindirecektir.

Tel.: 0511 / 16 84 50 78 Silvia Hesse (Agenda 21 sorumlusu)

Mehr Informationen bekommst du hier:



www.agenda21.de



← Dieser Film widmet sich besonders dem Thema Wasser und zeigt verschiedene Wege auf, die gegangen werden können.
(VHS und DVD)

KINDER GEWÄSSERVERSE MINIBUCH



Landeshauptstadt

Hannover

Der Oberbürgermeister

Agenda 21-Büro

Trammplatz 2

30169 Hannover

Gestaltung

Volkman Grafik-Design Hannover

volkman-grafik.de

Text und Redaktion

Silvia Hesse

Karl-H. Volkman

Türkische Übersetzung

Sevinç Ezbük

Druck

Hagemann Hildesheim

gedruckt auf 100 % Recycling-Papier

Mit Unterstützung der
Stadtentwässerung Hannover

